

CleanCart A

Symbols Символи Symboly Symboler Symbole Συμβολα Símbolos Sümboolid Symbolit Symboles Simboli Szimbólumok Simboli 기호 Simboliai Simboli Symbolen Symboler Oznaczenia Símbolos Simboluri Символы Symboly Simboli Simboli Symboler Simgeler 符号 符號 Символи.....	2
EN Operator's manual for CleanCart A	3
BG Ръководство с инструкции за работа за CleanCart A	4
CS Návod k použití zásobníku CleanCart A	5
DA Brugervejledning til CleanCart A	6
DE Gebrauchsanleitung für CleanCart A	7
EL Εγχειρίδιο Χειριστή CleanCart A	8
ES Manual del operador para CleanCart A	9
ET CleanCart A kasutusjuhendid.....	10
FI CleanCart A :n käyttöohjeet.....	11
FR Manuel d'utilisation de la CleanCart A	12
HR Korisnički priručnik za CleanCart A	13
HU CleanCart A – Használati útmutató.....	14
IT Manuale operativo per CleanCart A	15
KO 크린카트 에이 (무수탄산나트륨) (CleanCart A).....	16
LT „ CleanCart A “ vartotojo instrukcijos.....	17
LV CleanCart A lietotāja rokasgrāmata.....	18
NL Gebruikershandleiding voor CleanCart A	19
NO Brukermanual for CleanCart A	20
PL Instrukcja dla użytkownika CleanCart A	21
PT Manual do operador do CleanCart A	22
RO Manual de utilizare pentru CleanCart A	23
RU Руководство по эксплуатации CleanCart A	24
SK Prevádzková príručka pre čistiacu kapsulu CleanCart A	25
SL Uporabniški priručnik za CleanCart A	26
SR Uputstvo za upotrebu CleanCart A	27
SV Användarmanual för CleanCart A	28
TR CleanCart A için Kullanıcı Kılavuzu.....	29
ZH CleanCart A 使用手册.....	30
ZHTW “衛寶” 克寧卡清潔劑 (CleanCart A) 操作手冊.....	31
UK Керівництво оператора з використання CleanCart A	32



B10559 Rev. Ver. 0.1

 **GAMBRO**

Symbols | Символи | Symboly | Symboler | Symbole | Συμβολα | Símbolos | Symbolid | Symboli | Symboles | Simboli | Szimbólumok | Símboli | 기호 | Simboliai | Símboli | Símbolen | Symboler | Oznaczenia | Símbolos | Simboluri | Символы | Symboly | Simboli | Simboli | Symboler | Simgeler | 符号 | 符號 | Символы



Read Operator's manual before use. | Преди употреба прочетете ръководството с инструкции за работа.

| Před použitím si přečtěte Uživatelskou příručku. | Læs brugervejledningen inden brug. | Vor Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. | Διαβάστε το εγχειρίδιο Χειριστή πριν από τη χρήση. | Léase el manual del operador antes de usar. | Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit. | Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. | Lire le Manuel d'utilisation avant l'emploi. | Prije uporabe pročitajte Korisnički priručnik. | Használat előtt olvassa el a Használati útmutatót. | Prima dell'uso leggere il Manuale dell'operatore. | 사용전에 사용설명서를 읽으십시오. | Prieš naudodami, perskaitykite vartotojo instrukcijas. | Pirms lietošanas izlasiet lietotāja rokasgrāmatu. | Lees vóór gebruik de Gebruikershandleiding. | Les brukermanualen før bruk. | Przed użyciem należy przeczytać instrukcja dla użytkownika. | Ler o Manual do Operador antes de usar. | Vá rugám citíni manuálul de utilizare înainte de utilizare. | Перед использованием прочитайте руководство по эксплуатации. | Před použitím si přečítajte prevádzkovú príručku. | Před uporabo preberite uporabniški priročnik. | Pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe. | Läs användarmanualen innan användning. | Kullannmadan önce Kullanım (Operatör) kılavuzunu okuyun. | 使用前请先阅读使用手册 | 使用前請先閱讀操作手冊。 | Перед використанням прочитати керівництво оператора.



Store below +30°C (+86°F) | Съхранявайте при температура под +30°C (+86°F) | Skladujte při teplotě nižší než +30°C

(+86°F) | Opbevares ved højst +30°C (+86°F) | Lagerung unter +30°C (+86°F) | Αποθηκεύστε κάτω από τους +30°C (+86°F) | Conservar por debajo de +30°C (+86°F) | Säilítämistemperatuur peab jääma alla +30°C (+86°F) | Säilytetään alle +30°C (+86°F) | Lämpötilassa | Conservar à une température inférieure à +30°C (+86°F) | Čuvati na temperaturi do +30°C (+86°F) | Tárolják +30°C (+86°F) alatti hőmérsékleten | Immagazzinare a una temperatura inferiore a +30°C (+86°F) | Opbevares i temperaturer under +30°C (+86°F) | Przechowywać w temperaturze poniżej +30°C (+86°F) | Guardar a menos de +30°C (+86°F) | A se depozita la temperaturi mai mici de +30°C (+86°F) | Хранить при температуре ниже +30°C (+86°F) | Uchovávať pri teplote nižšej ako +30°C (+86°F) | Hranite pod +30°C (+86°F) | Čuvajte na temperaturi ispod +30°C (+86°F) | Förvara under +30°C (+86°F) | +30°C'nin (+86°F) altında saklayın | 存儲溫度低於 +30°C (+86°F) | 存放於 +30°C (+86°F) 以下 | Зберігати при температурі нижче +30°C (+86°F)



Label and cartridge are made of recyclable polypropylene. | Етикетът и патронът са направени от рециклируем полипропилен.

| Štítek a zásobník jsou vyrobeny z recyklovatelného polypropylénu. | Etikette og patron er fremstillet af genanvendelig polypropylen. | Etikett und Kartusche aus recyclingfähigem Polypropylen hergestellt. | Η ετικέτα και η φύλαξη είναι κατασκευασμένες από ανακυκλώσιμο πολυπροπυλένιο. | La etiqueta y el cartucho son de polipropileno reciclable. | Märgis ja mahuti on tehtud taaskasutatavast polüpropreenist. | Tuote-etiketti ja patruuna on valmistettu kierrätettävästä polypropreenista. | Etiquette et cartouche en polypropylène recyclable. | Najlepica i uložak izrađeni su od reciklažnog polipropilena. | A címke és a patron újrahasznosítható polipropilénből készült. | L'etichetta e la cartuccia sono in polipropilene riciclabile. | 라벨과 카트리지는 재활용 가능한 폴리프로필렌으로 구성 | Etikette et kasete yra pagamintūs iš perdirbamo polipropileno. | Etikete un patrona ir izgatavotas no atzreizēji pārstrādājama polipropilēna. | Etiket en patron zijn gemaakt van herbruikbaar polypropylen. | Etiketten og patronen er laget av resirkulerbart polypropylen. | Etykieta i wkład wykonane są z polipropylenu nadającego się do recyklingu. | O rótulo e o cartucho são fabricados em polipropileno reciclável. | Eticheta și cartușul sunt fabricate din polipropilenă reciclabilă. | Этикетка и картридж выполнены из перерабатываемого полипропилена. | Štítok a kapsula sú vyrobené z recyklovateľného polypropylénu. | Nalepka in kartuša sta iz polipropilena, ki ga je mogoče reciklirati. | Etiketa i kertridž su napravjeni od polipropilena koji se može reciklirati. | Etikett och patron är tillverkade av återvinningsbar polypropylen. | Etiket ve kartuş geri dönüştürülebilir polipropilenden yapılmıştır. | 标签和粉筒可采用循环再用的聚丙烯制造 | 標籤及乾粉匣係以可回收之聚丙烯製造。 | Этикетку та картридж вироблено з поліпропілену, що підлягає переробці.



For single use only | Само за еднократна употреба | Rouze pro jednorázové použití | Kun til engangsbrug | Nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt | Móvo μίας χρήσης | Para un solo uso | Ainult ühekordseks kasutamiseks. | Tarkoitettu vain kertakäyttöön | A usage unique | Samo za jednokratnu uporabu | Egyszer használatos termék | Esclusivamente monouso | 일회용 | Skirta naudoti vieną kartą | Tikai vienreizējai lietošanai | Voor éénmalig gebruik | Kun til engangsbrug | Wyłącznie do jednorazowego użycia | Para uma utilização única apenas | Produs de unică folosință | Только для однократного использования | Len na jedno použitie | Samo za enkratno uporabo | Samo za jednokratnu upotrebu | Endast för engangsbruk | Tek kullannin ičindiri | 仅适用于一次性使用 | 僅供單次使用 | Тільки для одноразового використання

einmaligen Gebrauch bestimmt | Móvo μίας χρήσης | Para un solo uso | Ainult ühekordseks kasutamiseks. | Tarkoitettu vain kertakäyttöön | A usage unique | Samo za jednokratnu uporabu | Egyszer használatos termék | Esclusivamente monouso | 일회용 | Skirta naudoti vieną kartą | Tikai vienreizējai lietošanai | Voor éénmalig gebruik | Kun til engangsbrug | Wyłącznie do jednorazowego użycia | Para uma utilização única apenas | Produs de unică folosință | Только для однократного использования | Len na jedno použitie | Samo za enkratno uporabo | Samo za jednokratnu upotrebu | Endast för engangsbruk | Tek kullannin ičindiri | 仅适用于一次性使用 | 僅供單次使用 | Тільки для одноразового використання



Lot number | Партиден номер | Číslo šarže | Lotnummer | Chargennummer | Αριθμός παρτίδας | Lote número | Partii number | Eránumero | Numéro de lot | Serijski broj | Sarzs-szám | Numero di lotto | 제조번호 | Partijos numeris | Partijas numurs | Partijnummer | Partinummer | Nr serii | Número de lote | Număr lot | Номер партии | Číslo šarže | Številka serie | Broj lota | Partinummer | Lot numarasi | 批号 | 批號 | Номер партії



Expiry date | Срок на годност | Datum expirace | Utlöbsdato | Verfallsdatum | Ημερομηνία λήξης | Fecha de caducidad | Köblikkusaeg | Viimeinen käyttöpäivä | Date de péremption | Rok trajanja | Szavatossági idő | Data di scadenza | Holdbarhetsdato | Data ważności | Prazo de validade | Data expirării | Срок годности | Dátum expirácie | Rok uporabe | Datum isteka roka trajanja | Sista förbrukningsdatum | Son kullanna tarihi | 有效日期 | 保存期限 | Термін придатності



Manufacturer | Производител | Výrobce | Fremstiller | Hersteller | Κατασκευαστής | Fabricante | Tootja | Valmistaja | Fabricant | Proizvođač | Gyártó | Produttore | 제조원 | Gamintojas | Ražatājs | Fabrikant | Producent | Producent | Fabricante | Producător | производитель | Výrobca | Proizvajalec | Proizvođač | Tilverkare | Üretici | 製造廠 | Виробник

전문 의약품

약효분류번호 341 인공신장관류용제

[원료약품 및 그 분량] 1 카트리지를 중

주성분: 무수 탄산나트륨(EP)-13.0g

[성상] 무색 무취의 결정성 분말로 폴리프로필렌 용기에 담겨 있습니다.

[효능·효과]

인공신장기의 투석액 통로에서 유기침전물, 지방, 단백질 제거

[용법·용량]

이 제품을 인공신장기의 홀더에 부착시키면 자동적으로 카트리지가 안으로 물이 흐릅니다. 카트리지가 안의 분말이 용해·희석되어 인공신장기의 투석액 통로를 흐릅니다. 이때, 희석비용은 인공신장기에서 자동적으로 결정됩니다.

[사용상의 주의사항]

1. 일반적 주의

1) 흡입하면, 코와 목에 작열감, 기침, 호흡기 문제를 일으킬 수 있으므로 흡입한 경우, 신선한 공기를 공급해 주고, 필요하면 코, 입, 목을 물로 헹구어 내십시오.

2) 피부에 접촉하면 붉은 반점, 자극을 일으킬 수 있고 장시간 피부 접촉은 과민 반응을 일으킬 수 있으므로 피부에 접촉한 경우, 오염된 옷을 벗고 많은 양의 물로 피부를 세척 하십시오.

3) 눈에 접촉하면 화상, 악성 궤양이 발생할 수 있으므로, 접촉 즉시 10~15분간 물로 세척하고 눈을 크게 뜨고 있으며 의사의 지시에 따르십시오.

4) 복용하면 코와 목의 화상, 구토, 위통, 설사를 유발할 수 있으므로, 물로 구강을 씻어내고 물 또는 우유 2잔을 마십시오. 구토를 유도하지 말고 의사의 지시에 따르십시오.

2. 적용상의 주의

1) 사용전에 반드시 사용설명서를 읽으십시오.

2) 이 제품은 일회용에 한합니다.

3) 이 제품은 카트리지를 삽입할 수 있는 인공신장기에만 사용되어야 합니다.

4) 이 제품은 인공신장기의 열소독 프로그램과 함께 사용되어야 합니다.

5) 사용되는 인공신장기의 사용설명서를 항상 참고하여야 합니다.

6) 파손되었거나 파손이 우려되는 경우 사용하지 않습니다.

[포장단위] 13g/카트리지

[저장방법 및 사용기간] 30°C이하에서 보관, 사용(유효)기간 : 제조일로부터 24 개월

※ 사용기한이 경과되었거나 변질, 변패 또는 오염되었거나 손상된 제품은 약국, 병의원, 도매상에 한하여 각 영업소에서 교환하여 드립니다.

[제조번호] 별도표기

[사용기한] 별도표기

[제 조 원] Gambro Lundia AB, Box 10101 Magistratsvagen 16 SE-220 10 Lund, 스웨덴

[수입자] (주)박스터

서울시 종로구 종로 1 교보생명빌딩 10층 1001호

대표전화: 02-6262-7100

개정연월일 : 2015년 11월 2일

[위 개정연월일은 오직 한국어 설명서에만 해당됩니다.]

제조자

제조자: Gambro Lundia AB, Box 10101, Magistratsvägen 16, SE-220 10 Lund, Sweden

보증 및 책임 제한

Gambro Lundia AB(이하 "Gambro")는 고객에게 배송된 날로부터 6개월간 당사의 일회용 제품이 재료나 제작기술에 하자가 전혀 없다는 것을 보증합니다.

이 보증은 일회용품의 교체 비용에만 적용됩니다.

다음과 같은 경우 이 보증서는 효력을 상실합니다.

- 일회용 제품 레이블 또는 배치번호가 수정되었거나 보이지 않게 되었습니다.
- 제품이 IFU(사용 지침)에 명시된 경고, 사용법 및/또는 지침에 따라 사용되지 않았거나 사용자가 이상의 항목을 준수하지 않았습니다.
- 보관 및 취급과 관련된 지침을 따르지 않았을 수 있습니다.
- 혹은 제품을 오용했거나 잘못 취급했습니다.

어떤 상황에서도 Gambro는 간접 손해든 파생적 손해든 어떤 종류의 손해배상(계약의 위반, 불법행위이건 그렇지 않건 상관없이, 혹은 제품의 사용에서 비롯되는 제품 사용에 대한 무능력이든 상관없이 이로 인한 간접 손해, 상실 수익, 부대적, 징벌적 혹은 파생적 손해배상 포함)도 책임지지 않으며, Gambro의 책임은 수리 또는 교체와 관련된 것으로만 한정됩니다.

보증의 거부. 상기에 혹은 본 계약서에 명백하게 기술된 바를 제외하고, 관련 보증의 위반에 대한 GAMBRO 및 해당 제조사의 책임 및 그로 인한 위반의 배상청구(해당 청구의 근거나 계약이건 무과실 책임이건 그렇지 않건 상관없음) 시 이용할 수 있는 구제방법은 상기에 명시된 바와 같이 제한됩니다. 상기 보증은 배타적이며 명시 또는 묵시가 있어도 거래 적합성, 비침해 및 특정 목적 적합성의 암묵적 보증을 비롯한 기타 모든 보증을 대신합니다.